



# 1. Büppeler Fußballtage

17. bis 20. Juni 1999

## Kleinfeldturniere

- |                           |                                                     |
|---------------------------|-----------------------------------------------------|
| Do., 17. 6., ab 11.00 Uhr | Grundschulturnier                                   |
| Fr., 18. 6., ab 17.30 Uhr | Betriebssport<br>und Alte Herren                    |
| Sa., 19. 6., ab 13.00 Uhr | Untere Kreis-<br>klassen Senioren<br>E- u. G-Jugend |
| So., 20. 6., ab 10.00 Uhr | Fortsetzung<br>Untere Kreisklassen<br>F-Junioren    |



An allen Tagen haben wir  
im Festzelt ein Café eingerichtet.

•  
Am Sonntag  
ab 9 Uhr Frühstücksbuffet

•  
Bratwurst, Pommes u. Getränke  
gibt es auf  
dem Turnierplatz

FREITAG U. SAMSTAG

# Disco

AB 21 UHR  
IM FESTZELT

EINTRITT FREI

Büppeler Krug



# Büppeler Krug

Inh. H.-D. Segger  
Bgm.-Osterloh-Str. 54 · 26316 Varel-Büppel  
Tel. (0 44 51) 95 94 44 · Fax 95 94 45

Saal für 30 bis 200 Personen • Friesenstube für 20 Personen  
4 Bundeskegelbahnen

Wir wünschen allen Fußballern eine erfolgreiche Teilnahme

## Willeks

Getränkegroßhandel GmbH

Wilhelmshavener Straße 214 · 26180 Rastede  
Telefon 0 44 02 / 72 02 · Fax 0 44 02 / 78 04

## Schlöndorf

Spezialitätenfleischerei- u. Partyserviceteam

Hochwertige Fleisch- u. Wurstwaren (CMA geprüft)  
Aus eigener Schlachtung mit Herkunftsnachweis.

Für Ihre Feier zu Hause:

- Suppen • Heiße Braten in köstlichen Saucen
- Schmackhafte Pfannengerichte • kalte Platten
- Hausgemachte Salate u. Desserts

Kommen Sie einfach mal vorbei, wir beraten Sie gerne.

26316 Varel, Achternstraße 22  
Tel. 0 44 51 / 57 83 • Fax 0 44 51 / 57 84



## Grußwort der Stadt Varel

Der Turn- und Sportverein Büppel veranstaltet vom 17. bis 20 Juni 1999 auf dem Sportplatz bei der Grundschule die "1. Büppeler Fußballtage". Im Rahmen dieser Veranstaltung werden mehrere Kleinfeldturniere ausgetragen. Ich heiße hierzu alle Mannschaften und Gäste sowie die Zuschauerinnen und Zuschauer herzlich willkommen.

Ich freue mich, dass der TuS Büppel eine Veranstaltung ins Leben gerufen hat, auf der angefangen von Schüler-, Betriebssport- und Herrenmannschaften bis hin zu Mannschaften der Alten Herren vertreten sind. Es spielen also Fußballer jeden Alters um die begehrten Pokale. Den Organisatoren gilt dafür mein besonderer Dank.

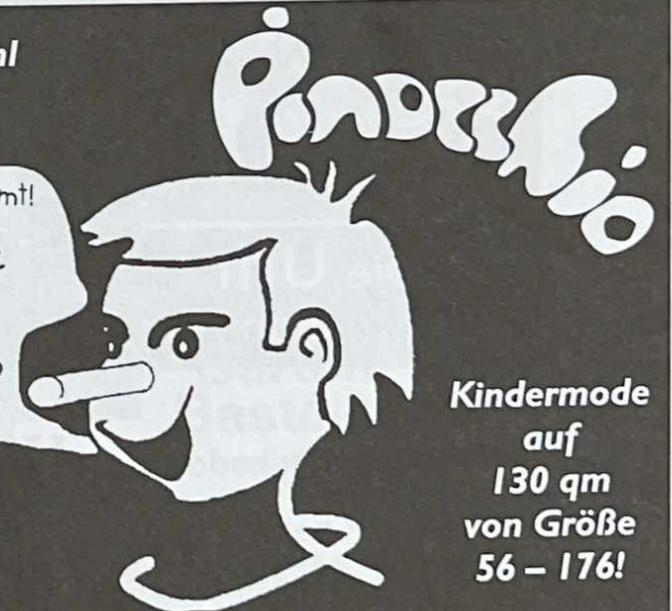
Der Veranstaltung wünsche ich einen guten Verlauf mit interessanten und sportlich fairen Begegnungen. Ich hoffe, dass die "1. Büppeler Fußballtage" ein voller Erfolg werden.

Fabian  
Bürgermeister

- Riesen-Auswahl
- Topaktuell

Der Sommer kommt!  
• Pfiffige  
Badeanzüge  
und  
• Badeshorts

NEU bei uns:  
**Pampolina**  
Marc O'Poló  
JUNIOR



Kindermode  
auf  
130 qm  
von Größe  
56 – 176!

26316 Varel, Neue Straße 6, Tel. 0 44 51-8 56 58

# HESPE

Im Hause des Glockenspiels

Juwelier und Uhrmachermeister  
seit 1873

**CERTINA**  
SWISS WATCHES  
SINCE 1888

**CASCADUR**  
DIE JAGD NACH DEM BERNSTEIN

Die **Uhr**  
zum Film

# HESPE

Im Hause des Glockenspiels

26316 Varel, Fußgängerzone  
**Hindenburgstraße 16**  
Telefon 0 44 51/59 06

Schmuck

Uhren

Tischkultur

## Grüßwort

Liebe Sportlerinnen und Sportler, Fußballfreundinnen und -freunde, auf dem Sportplatz rund um das Gelände der Grundschule regiert vom 17. bis 20. Juni 1999 "König Fußball" im Turn- u. Sportverein Büppel.

Dank großen Einsatzes der Führungskräfte der Fußballabteilung unseres Vereins ist es gelungen, die 1. Büppeler Fußballtage zu organisieren und durchzuführen. Wieviel Gedankengut zusammengetragen werden mußte, wieviel Gespräche und Korrespondenz geführt wurden und wieviel Zeit aufgewendet wurde, bevor die Veranstaltung steht, kann nur der- oder diejenige ermessen, der oder die schon einmal in gleicher Weise aktiv war. Hervorzuheben ist, dass in unserem Verein diese Arbeiten ausschließlich auf ehrenamtlicher Basis geleistet werden und wurden.

So kann es nicht hoch genug gewertet werden, wenn sich Menschen zusammenfinden, die aus Freude am Freizeitfußball zum Kräftemessen aufrufen und den vergnüglichen Rahmen der Veranstaltung mit einbeziehen und planen. Besonders ist hier auch an die Kinder und Jugendlichen gedacht worden, die zu fördern und fordern eine wichtige gesellschaftliche Leistung bedeutet.

Ich wünsche allen Aktiven und Passiven – den Zuschauern – ein gutes Gelingen, viel Sonnen, Freude und auch Erfolge verbunden mit einem herzlichen Dankeschön an die Initiatoren, Helferinnen und Helfer

Ihre und Eure  
Brigitte Weinhold  
1. Vorsitzende



## Garten- und Bastelcenter

Zoobedarf • Aquaristik  
Angelgeräte  
Kohlen • Mineralöl

**Rolf Filiers** GmbH

26316 Varel, Neumühlenstr. 26, Tel. 0 44 51-33 80

• SPARTA • BATAVUS • SCHAUFF • GREEN'S

**ZWEIRAD-FACHGESCHÄFT**

**BRÖCKMANN**

Inh. Ullrich Boehm

**GAZELLE COMFORT**  
A Touren · Primeur  
Touree Ambiance

Ausführung sämtlicher Reparaturen  
Fahrräder - Kinderfahrräder - Ersatzteile  
Gebrauchte Fahrräder

Bgm.-Osterloh-Str. 106 · 26316 Varel-Büppel · Tel. (0 44 51) 32 03

• RABENEICK • PANTHER • ENIK • PRINCE

• HARTJE • CONWAY • OPUS •

BAUER • VELO STAR




### Turnierbedingungen

- Alle Spiele finden auf dem Sportplatz Büppel, Föhrenweg (bei der Schule) statt.
- Alle Mannschaften sollten 30 Minuten vor Turnierbeginn anwesend sein.
- Wenn möglich sollte jede Mannschaft eine Ausweichkluft (Leibchen) mitbringen.
- Der TuS Büppel übernimmt keine Haftung für mitgebrachte Gegenstände und Wertsachen.
- Mannschaften (Turnier untere Mannschaften, 19.-20. Juni), die in Büppel übernachten wollen, sollten Zelte mitbringen, da wir nicht alle Mannschaften in den Kabinen unterbringen können.
- Gegen einen geringen Preis können alle Personen am Sonntagmorgen ab 8:30 Uhr im großen Zelt frühstücken.
- **Spielregeln**
- Es wird nach der Ausschreibung und den Regeln des NFV gespielt. (Ausnahmen sind mit \* gekennzeichnet).
- **Spielfeld**
- Es wird nur auf Kleinfeldern gespielt.
- **Anzahl der Spieler**
- Grundschulen, Mädchen, G-, F-, und E-Junioren: 6 Feldspieler + Torwart + Auswechselspieler (unbegrenzt im fliegenden Wechsel)
- Untere Mannschaften, Betriebssport, Alte Herren: 5 Feldspieler + Torwart + Auswechselspieler (unbegrenzt im fliegenden Wechsel)
- Es wird bei allen Turnieren ohne Abseits gespielt \*
- E-Junioren: Lange Ecke, Rückpaß verboten, Zeitstrafe 3 Min.
- F-Junioren: Kurze Ecke, Rückpaß erlaubt, Zeitstrafe 3 Min.
- G-Junioren: Kurze Ecke, Rückpaß erlaubt, Zeitstrafe 3 Min.
- Grundschule: Lange Ecke, Rückpaß erlaubt, Zeitstrafe 3 Min.
- Mädchen: Lange Ecke, Rückpaß verboten, Zeitstrafe 3 Min.
- Untere M.: Lange Ecke, Rückpaß verboten
- Betriebssport: Lange Ecke, Rückpaß verboten
- Alte Herren: Lange Ecke, Rückpaß verboten
- Bei den unteren Mannschaften, Betriebssportturnier und alte Herren Turnier gibt es keine Zeitstrafen. Gelbe Karte, gelb/rote Karte, oder direkt Rote Karte (allgemeine Regeln). Bei einer gelb/roten Karte muß der Spieler beim nächsten Spiel seiner Mannschaft 1 Spiel aussetzen (1 Spiel Sperre).
- Beim Feldverweis auf Dauer (Rote Karte) scheidet der Spieler aus dem Turnier aus. Der Spieler ist bis zur Entscheidung des KSA automatisch vorgesperrt. Spieler aus anderen Kreisen werden der zuständigen Spielinstanz durch den Vorsitzenden des Spielausschuß des Kreises Friesland weiter gemeldet.

- **Startgeld**
- Mädchen, G-, F-, und E-Junioren DM 35,00 pro Mannschaft
- Untere Mannschaften, Betriebssport DM 50,00 pro Mannschaft
- Das Startgeld erst nach Aufforderung (bitte Lautsprecherdurchsagen beachten) bei der Turnierleitung am Turm bezahlen.
- Bei unentschuldigten Fehlen einer Mannschaft wird das Startgeld trotzdem fällig.
- **Spielberichte**
- Alle Mannschaften haben vor Turnierbeginn den ausgefüllten Spielbericht und die Spielerpässe bei dem Schiedsrichterhäuschen abzugeben.
- Spielberechtigt bei Junioren/Mädchen sind nur Spieler, die die Stichtagvoraussetzungen erfüllen und im Besitz eines Spielerpasses sind.
- **Turnierleitung**
- Die Turnierleitung wird vom TuS Büppel gestellt.
- **Protest**
- Bei Protesten entscheidet nach Anhörung des Schiedsrichters und Betreuer die Turnierleitung. Diese Entscheidung ist endgültig.
- **Schiedsrichter**
- Alle Spiele werden von ausgebildeten Schiedsrichtern geleitet. Schiedsrichterentscheidungen sind Tatsachenentscheidungen.
- **Tabelle**
- 1. Punkte
- 2. Tordifferenz
- 3. Geschossene Tore
- 4. Direkter Vergleich
- 5. Bei Gleichheit Punkt 1-4 gleich gibt es 8-Meter schießen, 5 Schützen
- 6. Sind mehr als 2 Mannschaften bei Punkt 1-4 gleich, entscheidet das Los.
- **Spielzeiten**
- Die Spielzeiten entnehmen sie bitte den Spielplänen.

# Einbauküchen

= individuell geplant =

## B. Neumann

26316 Varel-Büppel, Bürgermeister-Osterloh-Straße 70  
Telefon (0 44 51) 20 14, Fax 8 53 39

# Die Vielfalt.

Haben Sie sich schon einmal überlegt, was Ihnen Ihre Genossenschaftsbank alles bietet?

Kredit bis zur kompletten Baufinanzierung, von Spareinlage bis zum qualifizierten Wertpapier-  
 Vom persönlichen der normalen Geschäft:



Wir wickeln Ihre individuellen Geldangelegenheiten ab. Schnell, kompetent, zuverlässig. Und wir stehen mit

unserem Service zu Ihrer Verfügung. Mit Geldausgabeautomaten und Kontoauszugsdruckern. Mit Scheck- und Kreditkarten, mit ausländischen Zahlungsmitteln. Egal, was Sie brauchen - wir machen den Weg frei.

**Raiffeisen-Volksbank Varel-Zetel eG**

Im Internet: <http://www.RVB-Varel-Zetel.de>



seit 1919

# H. Büppelmann

- Transporte • Sand • Kies
- Erdarbeiten • Tieflader • LKW mit Kran

**Tel. 0 44 51 / 95 92 34 + 55 57**

## Turnier Grundschulen

Do., 17.06.1999

Spielzeit: 1 x 12 min

Platz: \_ \_ \_

### Mannschaften

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Grundschule Büppel       | 5. Grundschule Hooksiel     |
| 2. Grundschule Osterstr.    | 6. Grundschule Hohenkirchen |
| 3. Grundschule Jaderberg    |                             |
| 4. Grundschule Albrechtstr. |                             |

01	11:00	GS Büppel	- GS Osterstr.	: _ _ _ _
02	11:13	GS Jaderberg	- GS Albrechtstr.	: _ _ _ _
03	11:26	GS Hooksiel	- GS Hohenkirchen	: _ _ _ _
04	11:39	GS Büppel	- GS Jaderberg	: _ _ _ _
05	11:52	GS Osterstr.	- GS Hooksiel	: _ _ _ _
06	12:05	GS Albrechtstr.	- GS Hohenkirchen	: _ _ _ _
07	12:18	GS Jaderberg	- GS Hooksiel	: _ _ _ _
08	12:31	GS Osterstr.	- GS Albrechtstr.	: _ _ _ _
09	12:44	GS Büppel	- GS Hohenkirchen	: _ _ _ _
10	12:57	GS Osterstr.	- GS Albrechtstr.	: _ _ _ _
11	13:10	GS Büppel	- GS Hooksiel	: _ _ _ _
12	13:23	GS Jaderberg	- GS Hohenkirchen	: _ _ _ _
13	13:36	GS Büppel	- GS Albrechtstr.	: _ _ _ _
14	13:49	GS Osterstr.	- GS Hohenkirchen	: _ _ _ _
15	14:02	GS Albrechtstr.	- GS Hooksiel	: _ _ _ _

Anschließend kurze Pause und Siegerehrung !

## Turnier Betriebsport - Vorrunde

Fr., 18.06.1999

Spielzeit: 1 x 10 min

Platz:

### Gruppe A

1. DASA
2. BSG Fū Sy
3. Fußballgem. Beckhausen
4. Müller Werkstatt

### Gruppe B

5. Krankenhaus Varel
6. Fitnesstreff Wiefelsstede
7. Feuerwehr Varel
8. UPS

01	17:30	DASA	- BSG Fū Sy	---	:	---
02	17:41	Krankenhaus Varel	- Fitnesstreff	---	:	---
03	17:52	Fg. Beckhausen	- Müller Werkstatt	---	:	---
04	18:03	Feuerwehr Varel	- UPS	---	:	---
05	18:14	DASA	- Fg. Beckhausen	---	:	---
06	18:25	Krankenhaus Varel	- Feuerwehr Varel	---	:	---
07	18:36	BSG Fū Sy	- Müller Werkstatt	---	:	---
08	18:47	Fitnesstreff	- UPS	---	:	---
09	18:58	DASA	- Müller Werkstatt	---	:	---
10	19:09	Krankenhaus Varel	- UPS	---	:	---
11	19:20	BSG Fū Sy	- Fg. Beckhausen	---	:	---
12	19:31	Fitnesstreff	- Feuerwehr Varel	---	:	---

Ende Vorrunde

**VPV**

VERSICHERUNGSGRUPPE

- Baufinanzierungen
- Altersvorsorge
- Sachversicherungen

**Neu - Neu - Neu - Neu - Neu - Neu - Neu - Neu**  
**Die Unfallrente**

Lebenslange Rente bei Unfallinvalidität ab 50 %  
Weltweiter 24-Stunden-Schutz  
Steigender Versicherungsschutz bei gleichbleibenden Beiträgen  
10jährige Rentengarantie

Versicherte monatliche Unfallrente in Höhe von 1000 DM  
Beitrag für Kinder monatlich nur 5,60 DM

Reinhard Folkens, Versicherungsfachmann, Niehekamp 1, 26316 Varel-Büppel, Tel. 0 44 51-8 45 75

## Turnier Betriebsport Endrunde

Fr., 18.06.1999

Spielzeit: 1 x 10 min

Platz:

13 19:45

1. Gruppe A 2. Gruppe B

14 19:56

1. Gruppe B 2. Gruppe A

15 20:15

8m Schießen

Verlierer Spiel 13 Verlierer Spiel 14

16 20:25

Endspiel

Sieger Spiel 13 Sieger Spiel 14

Anschließend Siegerehrung

**Wir danken allen, die uns mit  
einer Anzeige  
in diesem Programmheft  
oder mit einer Spende  
für die  
Pokale und Medaillen  
unterstützt haben!**

**Turnier Alte Herren**

Fr., 18.06.1999

Spielzeit: 1 x 10 min

Platz: ---

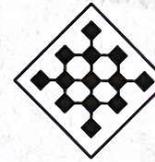
**Mannschaften**

- |                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| 1. TuS Büppel     | 5. TV Neuenburg |
| 2. TuS Varel      | 6. -----        |
| 3. Et. Sengwarden | 7. -----        |
| 4. TuS Obenstrohe | 8. -----        |

01	17:30	-	-	-
02	17:41	-	-	-
03	17:52	-	-	-
04	18:03	-	-	-
05	18:14	-	-	-
06	18:25	-	-	-
07	18:36	-	-	-
08	18:47	-	-	-
09	18:58	-	-	-
10	19:09	-	-	-
11	19:20	-	-	-
12	19:31	-	-	-

**Spielplan wird am Turniertag erstellt !**

**FLIESEN • MARMOR • ÖFEN • HERDE**



**WERNER BLOCH**

Nebbsallee 2 • 26316 Varel

Telefon 0 44 51 / 59 19 • Telefax 0 44 51/ 63 05

- Ihr Fachgeschäft und Verlegebetrieb mit der großen Auswahl -

*Wenn Sie absolute Frische möchten, dann sitzen Sie bei uns richtig!*

Direkt  
am  
Vareler  
Hafen

**AAL & KRABBE**

Direkt  
am  
Vareler  
Hafen

**FRISCHRESTAURANT**

mit eigener Räucherei

*Wir verkaufen tägl. frisch geräucherte Aale aus eigener Räucherei*

Tel. 0 44 51-30 91

**R O S E N**



**A P O T H E K E**

Hindenburgstraße 5 • 26316 Varel • Tel. 0 44 51 / 9 67 00

## Spielplan G - Junioren

Sa., 19.06.1999

Spielzeit: 1 x 10 min

Platz: 3

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1. TuS Büppel        | 5. TuS Varel       |
| 2. BV Bockhorn       | 6. FC N Hooksiel   |
| 3. TuS Dangastermmor | 7. TuS Bloherfelde |
| 4. FSV Jever         |                    |

01	13:00	Tus Büppel	- BV Bockhorn	:
02	13:11	TuS Dangastermoor	- FSV Jever	---
03	13:22	TuS Varel	- FC N Hooksiel	:
04	13:33	Tus Büppel	- TuS Bloherfelde	---
05	13:44	BV Bockhorn	- TuS Dangastermoor	:
06	13:55	FSV Jever	- TuS Varel	---
07	14:06	FC N Hooksiel	- TuS Bloherfelde	:
08	14:17	Tus Büppel	- TuS Dangastermoor	---
09	14:28	BV Bockhorn	- FSV Jever	:
10	14:39	TuS Varel	- TuS Bloherfelde	---
11	14:50	FC N Hooksiel	- TuS Büppel	:
12	15:01	TuS Dangastermoor	- TuS Varel	---
13	15:12	BV Bockhorn	- TuS Bloherfelde	:
14	15:23	FSV Jever	- TuS Büppel	---
15	15:34	FC N Hooksiel	- TuS Dangastermoor	:
16	15:45	TuS Varel	- BV Bockhorn	---
17	15:56	TuS Bloherfelde	- FSV Jever	:
18	16:07	BV Bockhorn	- FC N Hooksiel	---
19	16:18	Tus Büppel	- TuS Varel	:
20	16:29	TuS Dangastermoor	- TuS Bloherfelde	---
21	16:40	FSV Jever	- FC N Hooksiel	:

Siegerehrung ca. 17:00 Uhr

Fachbetrieb für Fußbodentechnik

**WERNER ALBERS**

26316 Varel-Langendamm

Erlenstr. 3

Tel. (0 44 51) 54 64 • Fax 35 75



**PLANUNG • LIEFERUNG • VERLEGUNG • VERSIEGELUNG**

*Baumschulen*  
**Jürgen Filmer**

Friedrichsfelder Str. 7 · 26316 Varel-Seghorn  
Tel. 0 44 56 / 7 51 · Fax 0 44 56 / 6 76

*Gartengestaltung*

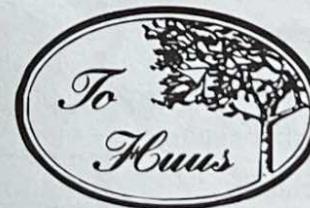


**WOHNWAGEN**  
**GRIMM GmbH**



Buschgastweg 1-3 · 26316 Varel · Tel. 0 44 51 / 33 68 · Fax 60 14

• Ankauf - Verkauf • Verleih • Zubehör • Vorzelte •  
• Gas • Service •



Seniorenheim

26316 Varel-Büppel, Am Grün 19a

Fachkompetente  
und  
liebevolle Betreuung  
in stilvoller Atmosphäre  
30 Einzelzimmer  
mit Naßbereich

☎ (0 44 51) 95 98 60 (Verwaltung)  
☎ (0 44 51) 95 98 61 (Pflege)  
☎ (0 44 51) 95 98 62 (Bewohner)

Mitglied im



Bundesverband  
privater Alten-  
und Pflegeheime  
und sozialer  
Dienste e.V.

## Spielplan E- Junioren

Sa., 19.06.1999

Spielzeit: 1 x 10 min

Platz: 2

1.	TuS Büppel	5.	TuS Bloherfelde
2.	BV Bockhorn I	6.	TuS Jaderberg
3.	FSV Jever	7.	TuS Heidkrug
4.	TuS Varel		
01	14:00	TuS Büppel	- BV Bockhorn
02	14:11	FSV Jever	- TuS Varel
03	14:22	TuS Bloherfelde	- TuS Jaderberg
04	14:33	TuS Büppel	- TuS Heidkrug
05	14:44	BV Bockhorn	- FSV Jever
06	14:55	TuS Varel	- TuS Bloherfelde
07	15:06	TuS Jaderberg	- TuS Heidkrug
08	15:17	FSV Jever	- TuS Büppel
09	15:28	BV Bockhorn	- TuS Varel
10	15:39	TuS Bloherfelde	- TuS Heidkrug
11	15:50	TuS Jaderberg	- TuS Büppel
12	16:01	FSV Jever	- TuS Bloherfelde
13	16:12	BV Bockhorn	- TuS Heidkrug
14	16:23	TuS Varel	- TuS Büppel
15	16:34	FSV Jever	- TuS Jaderberg
16	16:45	TuS Bloherfelde	- BV Bockhorn
17	16:56	TuS Heidkrug	- TuS Varel
18	17:07	TuS Jaderberg	- BV Bockhorn
19	17:18	TuS Büppel	- TuS Bloherfelde
20	17:29	FSV Jever	- TuS Heidkrug
21	17:40	TuS Varel	- TuS Jaderberg

Siegerehrung ca. 18:00 Uhr

## PETER DOLLECK

Bodenleger und Dienstleistungen

26316 Varel-Rosenberg, Ahrensberger Str. 17  
Tel. + Fax 0 44 56-2 25 oder 01 72-3 68 32 84

**liefert und verlegt**

Kork · Linoleum · PVC-Belag · Teppichboden

### Sind Sie im richtigen "Verein"?

Warum in der Krankenkasse bleiben, wenn sie zur Gesundheitskasse kommen können! Wählen Sie die AOK.

Die AOK bietet den besten Service. Wir sind immer in Ihrer Nähe. Und wenn Sie nicht zu uns kommen können, kommen wir zu Ihnen. Ganz einfach! Rufen Sie uns an:

AOK - die Gesundheitskasse.  
Regionaldirektion Friesland  
Anton-Günther-Str. 56  
26441 Jever

Peter Dirks  
Tel. 0 44 61-914 102

**Wir sind immer für Sie da.**



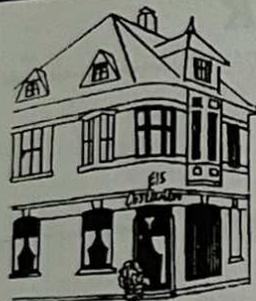
**AOK**  
Die Gesundheitskasse.

**Neue**  
**POTHEKE**

Henning Eilers

Neue Str. 18 • 26316 Varel  
Tel. 0 44 51-9 12 10  
Fax 0 44 51-91 21 40

Ihr  
kompetenter  
Berater  
in  
Gesundheits- u.  
Pflegefragen



Eis  
**COSTANTIN**

seit 1957  
in VAREL

Neue Straße 3 · Tel. 0 44 51-32 48

**PLÖTZLICH IST ES PASSIERT...**



Über 70 % der Unfälle passieren in der Freizeit. Die Gefahren lauern überall – im Spiel, Haushalt, Hobby, Straßenverkehr und gerade im Sport passieren sehr viele Unfälle. Darum braucht jeder eine private Unfallversicherung, die übrigens wenig kostet. Kommen Sie zur ÖFFENTLICHEN – wir beraten Sie gerne!

**Falko Fricke & Wilbur Schroer**

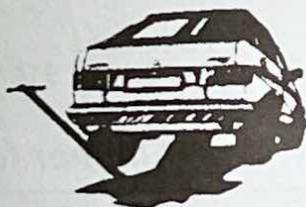
ÖFFENTLICHE  
LANDESBRANDKASSE  
VERSICHERUNGEN OLDENBURG

Bürozeiten: montags bis freitags  
8 bis 12 und 15 bis 18 Uhr

Neue Straße 22 · 26316 Varel  
Tel. 0 44 51 / 9 12 34 · Fax 91 23 20

**König's Autohandel**

Kfz-Meisterbetrieb  
Reparaturen von Unfallschäden



26316 Varel-Neuenwege  
Oldenburger Str. 111  
Tel. 0 44 51 / 20 24 · Fax 0 44 51 / 20 17

**GRAMBERG**

Getränke-Fachgroßhandel GmbH



26316 Varel-Obenstrohe  
Riesweg 8  
Tel. 0 44 51/59 20  
Fax 0 44 51/8 58 71



**Turnier untere Mannschaften - Vorrunde**

1. Tag, Sa., 19.06.1999

Spielzeit: 1 x 14 min

Platz: 1

**Gruppe A**

1. TuS Büppel III
2. Tura Oldenburg III
3. Sv Neuenwege III
4. Et Wangerland IV
5. TuS Bloherfelde II

**Gruppe B**

6. Tura Oldenburg II
7. SW Middelsfähr II
8. SV Kleinensiel III
9. TV Neuenburg IV
10. TuS Varel IV

01	15:00	TuS Büppel III	-	SV Neuenwege III	:	---
02	15:15	Tura Oldenburg II	-	SV Kleinensiel III	:	---
03	15:30	Et Wangerland IV	-	Tura Oldenburg III	:	---
04	15:45	SW Middelsfähr II	-	TV Neuenburg IV	:	---
05	16:00	TuS Bloherfelde II	-	TuS Büppel III	:	---
06	16:15	TuS Varel IV	-	Tura Oldenburg II	:	---
07	16:30	Tura Oldenburg III	-	SV Neuenwege III	:	---
08	16:45	SV Kleinensiel III	-	SW Middelsfähr II	:	---
09	17:00	Et Wangerland IV	-	TuS Bloherfelde II	:	---
10	17:15	TV Neuenburg IV	-	TuS Varel IV	:	---
11	17:30	Tura Oldenburg III	-	TuS Büppel III	:	---
12	17:45	SW Middelsfähr II	-	Tura Oldenburg II	:	---
13	18:00	SV Neuenwege III	-	Et. Wangerland IV	:	---
14	18:15	TV Neuenburg IV	-	SV Kleinensiel III	:	---
15	18:30	TuS Bloherfelde II	-	Tura Oldenburg III	:	---
16	18:45	TuS Varel IV	-	SW Middelsfähr II	:	---

19:00 Uhr Ende 1. Tag

20:00 Uhr Beginn der Disco im Festzelt

maler  
meister

**JOHANN  
HAGENA**

26316 Varel-Büppel • Tel. 0 44 51 - 72 55

- Maler-  
und Glaserarbeiten
- Fußbodenverlegung
- Teppichbodenreinigung

Backwaren aller Art aus Ihrer

**FEINBÄCKEREI**

Michael Kappen  
Bäckermeister

Büppel • Bgm.-Osterloh-Str. 61

Honda. Da ist was los!

Accord Coupé



Sportliche Komfort-Klasse

mit 3-Liter-V6-Motor, Lederausstattung, Klima-Automatic, Soundsystem und Aluminiumfelgen. Mit der Probefahrt bei uns beginnt das besondere Coupe-Feeling

Unser Preis für das Accord-Coupe  
**58.980,- DM**

Accord



Stil und Fahrkultur

Mit modernen V-Tec-Motoren von 100 kW/136 PS bis 155 kW/210 PS und der serienmäßigen Ausstattung

wie Zentralverriegelung, ABS mit EBD, Doppelairbag und Seitenairbag starten Sie heute bei uns zur Probefahrt.

Den HONDA-Accord gibt es ab  
**34.980,- DM**

**autoparkHENSELEIT**

Varel • Am Tennisplatz • Telefon (04451) 85005

Turnier untere Mannschaften - Fortsetzung der Vorrunde

2. Tag, So., 20.06.1999

Spielzeit: 1 x 14 min

Platz: 1

Ab 8:30 Uhr Frühstück im Festzelt

17	10:00	TuS Büppel III	- Et. Wangerland IV	:
18	10:15	Tura Oldenburg II	- TV Neuenburg IV	:
19	10:30	TuS Bloherfelde II	- SV Neuenwege III	:
20	10:45	SV Kleinensiel III	- TuS Varel IV	:

11:00 Uhr Ende der Vorrunde

11:15 Uhr Beginn der Endrunde

*Seniorenheimat Varel*

Senioren- und Pflegeheim

Individuelle Betreuung  
und kompetente  
Pflege in angenehmer  
Umgebung!

Ihr Ansprechpartner,  
Herr Kroll, informiert Sie gerne!

Varel, Schweriner Str. 11  
Tel. 0 44 51 / 8 45 15

Mitglied im



Bundesverband  
privater Alten-  
und Pflegeheime  
und sozialer  
Dienste e.V.

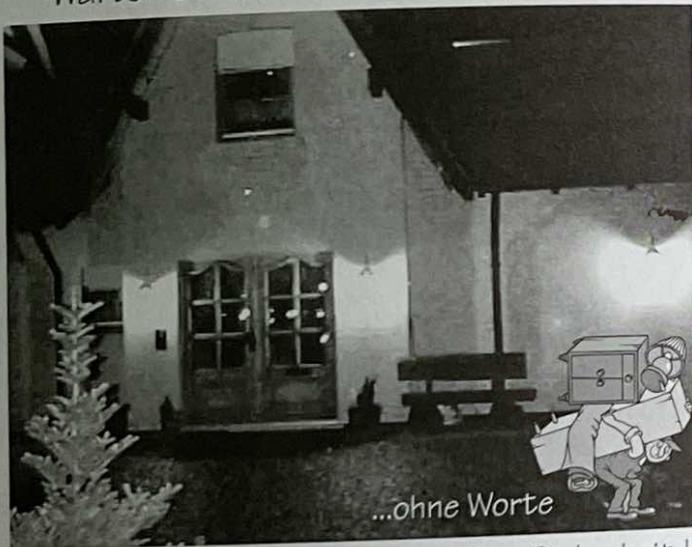


# Fladung - Alarm- & Sicherheitstechnik

Inh. S. Fladung

- Alarm- u. Einbruchmeldeanlagen mit **VdS**-Anerkennung und moderner Funktechnik
- Tresor-, Überwachungs-, Zugangskontroll-, Brandmelde- und Warensicherungssysteme
- **SOS**-Seniorennotruf, Telefonanlagen und mechanische Sicherungen
- **MagLite**-Ausrüstungsgegenstände für Sicherheitsdienste

Warten Sie nicht, bis es zu spät ist...



...ohne Worte

...darum denken Sie rechtzeitig an Ihre Sicherheit !!!

Nutzen Sie eine unverbindliche Beratung und informieren sich in unserem Ladengeschäft:

**Eulenberg 13, 26 316 Varel**

- nur nach Terminvereinbarung ! -

**Tel. 0 44 51 - 862 555 • Fax 0 44 51 - 86 25 25**

**Funk 01 72 - 420 26 46 u. 01 72 - 43 41 217**

## Turnier Untere Mannschaften Endrunde

So., 20.06.1999

Spielzeit: 1 x 14 min

Platz: 1

21 11:15

1. Gruppe A

4. Gruppe B

22 11:30

1. Gruppe B

4. Gruppe A

23 11:45

2. Gruppe A

3. Gruppe B

24 12:00

2. Gruppe B

3. Gruppe A

25 12:30

1. Halbfinale

Sieger Spiel 21

Sieger Spiel 23

26 12:45

2. Halbfinale

Sieger Spiel 22

Sieger Spiel 24

27 13:00

Spiel um Platz 3 und 4

Verlierer Spiel 25

Verlierer Spiel 26

 : 

28 13:15

Endspiel

Sieger Spiel 25

Sieger Spiel 26

 :

## Spielplan F- Junioren Vorrunde

So., 20.06.1999

Spielzeit: 1 x 10 min

Platz: 2

### Gruppe A

1. TuS Büppel
2. SV Ochtersum
3. TuS Jaderberg
4. Heidmühler FC
5. TuS Hasbergen

### Gruppe B

6. BV Bockhorn
7. FSV Jever
8. TuS Bloherfelde
9. BSC Burhave
10. TuS Varel

01	10:00	TuS Büppel	- TuS Jaderberg	:	---
02	10:11	BV Bockhorn	- TuS Bloherfelde	:	---
03	10:22	SV Ochtersum	- Heidmühler FC	:	---
04	10:33	FSV Jever	- BSC Burhave	:	---
05	10:44	TuS Hasbergen	- TuS Büppel	:	---
06	10:55	TuS Varel	- BV Bockhorn	:	---
07	11:06	TuS Jaderberg	- SV Ochtersum	:	---
08	11:17	TuS Bloherfelde	- FSV Jever	:	---
09	11:28	Heidmühler FC	- TuS Hasbergen	:	---
10	11:39	BSC Burhave	- TuS Varel	:	---
11	11:50	SV Ochtersum	- TuS Büppel	:	---
12	12:01	FSV Jever	- BV Bockhorn	:	---
13	12:12	TuS Jaderberg	- Heidmühler FC	:	---
14	12:23	BSC Burhave	- TuS Bloherfelde	:	---
15	12:34	TuS Hasbergen	- SV Ochtersum	:	---
16	12:45	TuS Varel	- FSV Jever	:	---
17	12:56	TuS Büppel	- Heidmühler FC	:	---
18	13:07	BV Bockhorn	- BSC Burhave	:	---
19	13:18	TuS Hasbergen	- TuS Jaderberg	:	---
20	13:29	TuS Bloherfelde	- TuS Varel	:	---

Ende der Vorrunde

## DBV-winterthur

Partner der Commerzbank

### Für jeden Bedarf das richtige Angebot:

#### Lebensversicherung

- > Risiko-Lebensversicherung
- > Lebensversicherung zur Alters- und Hinterbliebenenversorgung
- > Privat-Rente
- > Ausbildungsversicherung
- > Berufs-/Dienstunfähigkeits-Vorsorge

#### Krankenversicherung

- > Krankheitskostenversicherung
- > Krankheitskostenversicherung für Beihilfeberechtigte
- > Krankentagegeld-Versicherung
- > Krankenhaus-Zusatzversicherung
- > Pfl egetagegeld-Versicherung

#### Schadenversicherung

- > Unfallversicherung
- > Hausratversicherung
- > Haftpflichtversicherung
- > Kfz-Versicherung
- > Rechtsschutzversicherung
- > Gebäudeversicherung
- > Glasversicherung

#### Bankgeschäfte

- > Wertpapieranlagen
- > Spareinlagen
- > Baufinanzierung/Hypotheken
- > Kredit-/Darlehnsvermittlung
- > Investmentsparen (ADIG/CGI)
- > Bausparen

Finanzielle  
Vorsorge  
braucht  
individuelle  
Lösungen.

*Machen Sie Nägel mit Köpfen.*

Herbert Müller

Acordialstr. 35 • 26129 Oldenburg

Tel. 04 41 / 5 94 06 24 • Fax 04 41 / 5 94 06 24 • Mobil 01 70 / 2 05 70 84



**Höchstleistung  
setzt große Sicherheit  
voraus.**

Optimales Training, Leistungsbereitschaft und die Fähigkeit, zur richtigen Zeit das Beste zu geben, sind Voraussetzungen für Höchstleistungen.  
Wir von der VICTORIA setzen auf Mitarbeiter, die ihren Kunden ein Höchstmaß an qualifizierter Beratung bieten.  
Damit Sie sicher sind, gut versichert zu sein.

## VICTORIA

Versicherungen  
D.A.S Rechtsschutz  
Bausparen  
Kapitalanlagen

**Hauptagentur Herbert Reinken  
Versicherungsfachmann (BWW)  
Friesenstr. 8, 26316 Varel  
Tel. 0 44 51/95 92 50  
Fax 0 44 51/95 92 51**



## Farben • Glas Tapeten

26316 Varel, Büppeler Weg 7  
Tel. 0 44 51-24 13

## Jade-Apotheke

Norbert Petersen

*Kompetent in  
Freizeit und Sport*

Zum Jadebusen 32  
26316 Varel  
Tel. 0 44 51 / 95 93 60

## FRISÖRTEAM BOYN

City-Passage • 26316 Varel • Telefon 0 44 51 / 30 03

Montag bis Freitag 9–18 Uhr  
Samstag geschlossen

## Spielplan F- Junioren Endrunde

So., 20.06.1999

Spielzeit: 1 x 10 min

Platz: 2

21	14:00	Spiel um Platz 9 und 10	
		5. Gruppe A	5. Gruppe B
22	14:11	1. Halbfinale	
		1. Gruppe A	2. Gruppe B
23	14:22	2. Halbfinale	
		1. Gruppe B	2. Gruppe A
24	14:33	Spiel um Platz 7 und 8	
		4. Gruppe A	4. Gruppe B
25	14:44	Spiel um Platz 5 und 6	
		3. Gruppe A	3. Gruppe B
26	14:55	Spiel um Platz 3 und 4	
		Verlierer Spiel 22	Verlierer Spiel 23
27	15:15	Endspiel	
		Sieger Spiel 22	Sieger Spiel 23

Anschließend Siegerehrung

An allen Tagen  
haben wir im Festzelt  
ein Café eingerichtet.



Am Sonntag  
ab 9 Uhr Frühstücksbuffet

Freitag und Samstag

ab 21 Uhr

Disco

im Festzelt

Eintritt frei

## Rätzke & Brune Immobilien

26316 Varel • Neue Straße 13  
(im Hause der Commerzbank)  
Tel. 0 44 51 / 50 28 • Fax 0 44 51 / 50 29



**Hausverkauf • Vermietung  
Verwaltung**

Sprechen Sie mit uns!

Fachgeschäft für Bau- und Möbelbeschläge, Eisenwaren, Werkzeuge



## Karl Heuschka

Von uns für Sie, sachkundige Beratung  
aus 65jähriger Erfahrung  
auf dem Weg in die 3. Generation

Lange Straße 27 • 26316 Varel • Tel. 0 44 51 / 33 90

## KIOSK BÜPPEL

Getränke • Obst • Gemüse  
Lebensmittel • Süßigkeiten • Eis  
Zeitschriften • Tabakwaren



Kaffee & süße Lebensart



Bgm.-Osterloh-Str. 72 • 26316 Varel-Büppel • Tel. (0 44 51) 8 33 91

Bäckerei und Konditorei



## Zuchgan

Neumühlenstraße 22 • 26316 Varel  
Tel. 0 44 51 / 57 56 • Fax 0 44 51 / 95 71 80

Agentur



**REKLAME & MEHR**

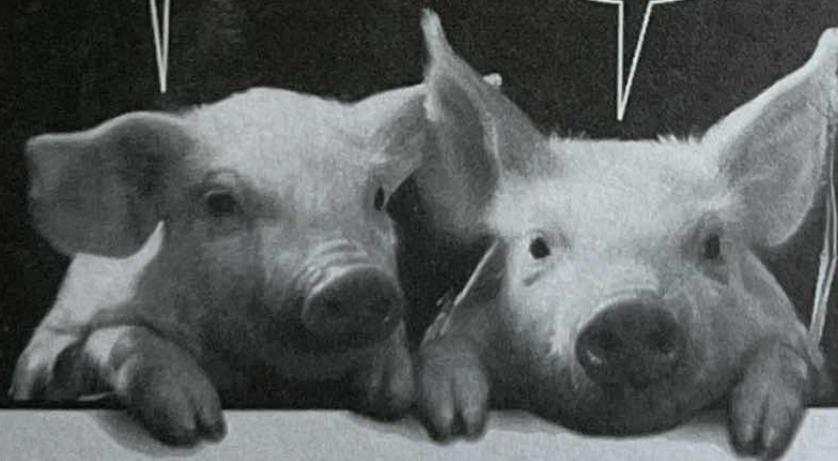
**Text · Bild · Grafik**  
**Drucksachen**  
**Pokale · Medaillen**

Fahrzeug- u. Objekt-Beschriftungen  
Schilder · Stempel ·  
Vereinsbedarf · T-Shirt-Druck  
Geschenkartikel

Inh. Bernd Köhler  
26316 Varel-Büppel // Geestweg 4  
Tel. 04451-959173 // FAX 04451-959174

Ich spar' jeden Monat  
ein paar Kröten, und dann  
werd' ich Goldesel!

Du Schwein!



Das OLB-GlücksSpar-Los ist doppelt gut.  
Damit spart man jeden Monat 15,- DM und hat die Chance, bis zu 10.000 DM zu gewinnen. Außerdem werden jedes Jahr bis zu 50.000 DM verlost. Und das alles für 20,- DM monatlich.

*Die Bank, die hier zu Hause ist.*



OLDENBURGISCHE  
LANDESBANK